

# Pro

## Chapter 13

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1  
בֶּן חָכָם מוֹסֵר אָב אִישׁ לֹא שָׁמַע גְּעָרָה:  
repreensão ouve não e-escarnecedor pai instrução-de sábio Filho  
[H1606](#) [H8085](#) [H3808](#) [H3887](#) [H0001](#) [H4148](#) [H2450](#)

O filho sabio ouve a correccão do pae; mas o escarnecedor não ouve a reprehensão.

2  
מִפְּרֵי בֵּי-אִישׁ יֹאכַל טוֹב וְנֶפֶשׁ בְּנֵי-חַיִּים חָמָס:  
violência traidores e-alma-de bem comerá homem boca-de Do-fruto-de  
[H2555](#) [H0898](#) [H5315](#) [H0398](#) [H0376](#) [H6310](#) [H6529](#)

Do fructo da bocca cada um comerá o bem, mas a alma dos prevaricadores comerá a violencia.

3  
נֹצֵר נֶפֶשׁוֹ בְּפִי שֹׁמֵר מִחֲתָה-שְׂפָתָיו  
ruína lábios-dele quem-abre-largamente alma-dele guarda boca-dele Quem-guarda  
[H4288](#) [H8193](#) [H6589](#) [H5315](#) [H8104](#) [H6310](#) [H5341](#)

לְ: para-ele

O que guarda a sua bocca conserva a sua alma, mas o que dilata os seus labios tem perturbação.

4  
מִתְאַנֶּה וְאֵין נֶפֶשׁוֹ עֲצָל וְנֶפֶשׁ חֲרָצִים תִּדְשֵׁן:  
será-engordada diligentes e-alma-de preguiçoso alma-dele e-não-há Desejando  
[H1878](#) [H5315](#) [H6102](#) [H5315](#) [H0369](#) [H0183](#)

A alma do preguiçoso deseja, e coisa nenhuma alcança, mas a alma dos diligentes se engorda.

5  
דְּבַר-אֶשֶׁר יִשְׁנָא צָדִיק יִרְשָׁע וְיִחְפֹּר: יִבְאִישׁ  
e-aborrece a palavra de mentira justo impio se faz vergonha, e se confunde.  
[H2659](#) [H0887](#) [H7563](#) [H6662](#) [H8130](#) [H8267](#) [H1697](#)

O justo aborrece a palavra de mentira, mas o impio se faz vergonha, e se confunde.

6  
צְדָקָה תִּצְרֵךְ תָּם-דֶּרֶךְ אִרְשָׁעָה תִּסְלַף חֲטָאתָ:  
Justiça guarda íntegro-de caminho e-maldade perverte pecado  
[H5557](#) [H7564](#) [H1870](#) [H8537](#) [H5341](#) [H6666](#)

A justiça guarda ao sincero de caminho, mas a impiedade transtornará o peccador.

7  
יֵשׁ מִתְעַשֵּׂר וְאֵין כֹּל מִתְרוֹשֵׁשׁ וְהוֹן רַב:  
Há quem-se-faz-rico e-nada-há tudo quem-se-faz-pobre e-riqueza muita  
[H3605](#) [H0369](#) [H6238](#) [H1952](#) [H7326](#)

Ha alguns que se fazem ricos, e não teem coisa nenhuma, e outros que se fazem pobres e teem muita fazenda.

8  
כֶּפֶר נֶפֶשׁ-אִישׁ עֲשָׂרוֹ לֹא-שָׁמַע גְּעָרָה:  
Resgate-de alma-de homem riqueza-dele não ouve reprehensão  
[H1606](#) [H8085](#) [H3808](#) [H7326](#) [H6239](#) [H0376](#) [H5315](#)

O resgate da vida de cada um são as suas riquezas, mas o pobre não ouve as ameaças.

9  
אֹר-צְדִיקִים יִשְׂמַח וְנֵר-רְשָׁעִים יִכָּתֵף:  
Luz-de justos se-alegra e-lâmpada-de ímpios se-apagará  
[H8055](#) [H6662](#) [H0216](#) [H1846](#) [H7563](#)

A luz dos justos alegra, mas a candeia dos impios se apagará.

חֲכָמָה:	נוֹעֲצִים	וְאֵת-	מִצָּה	יִתֵּן	בְּזִדּוֹן	רַק-	10
sabedoria	os-que-se-aconselham	e-com	contenda	dá	por-soberba	Somente	
<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H3289</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H4683</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2087</a>	<a href="#">H7535</a>	

Da soberba só provém a contenda, mas com os que se aconselham se acha a sabedoria.

יִרְבֶּה:	יָד	עַל-	וְקָבַץ	יִמְעַט	מִהַבֵּל	הוֹן	11
aumentará	mão	com	e-quem-ajunta	diminuirá	da- vaidade	Riqueza	
	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H4591</a>	<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H1952</a>	

A fazenda que procede da vaidade se diminuirá, mas quem a ajunta com a mão a aumentará.

בָּאָה:	תַּאֲוָה	חַיִּים	וְעֵץ	לֵב	מִחֲלָה-	מְמֻשָּׁכָה	תּוֹחֵלֶת	12
que-vem	desejo	vida	e-árvore-de	coração	adoece	prolongada	Esperança	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8378</a>		<a href="#">H6086</a>			<a href="#">H4900</a>	<a href="#">H8431</a>	

A esperança deferida enfraquece o coração, mas o desejo chegado é árvore de vida.

הוּא	מִצְוָה	וִירָא	לוֹ	יִתְחַלֵּל	לְדָבָר	כִּזּוֹ	13
ele	mandamento	e-quem-teme	a-ele	será-destruído	a-palavra	Quem-despreza	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H3373</a>			<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0936</a>	

יִשְׁלֵם:  
será-recompensado

O que despreza a palavra perecerá, mas o que teme o mandamento será galardoado.

מָוֶת:	מִמְקָשֵׁי	לְסוּר	חַיִּים	מְקוֹר	חָכָם	תּוֹרַת	14
morte	dos-laços-de	para-desviar	vida	fonte-de	sábio	Ensino-de	
<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H4170</a>	<a href="#">H5493</a>		<a href="#">H4726</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H8451</a>	

A doutrina do sabio é uma fonte de vida para se desviar dos laços da morte.

אֵיתָן:	בְּגֵדִים	וְדֶרֶךְ	תֵּן	יִתֵּן-	טוֹב	שְׂכָל-	15
permanente	traidores	e-caminho-de	favor	dá	bom	Entendimento	
<a href="#">H0386</a>	<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H7922</a>	

O bom entendimento dá graça, mas o caminho dos prevaricadores é aspero.

אִוֵּלֶת:	יִפְרֵשׁ	וְכֹסִיל	בְּדַעַת	יַעֲשֶׂה	עָרוֹם	כָּל-	16
insensatez	espalha	e-tolo	com-conhecimento	age	prudente	Todo	
<a href="#">H0200</a>	<a href="#">H6566</a>	<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H1847</a>		<a href="#">H6175</a>	<a href="#">H3605</a>	

Todo o prudente obra com conhecimento, mas o tolo espraia a sua loucura.

מְרַפָּא:	אֲמוּנִים	וְצִיר	בְּרַע	יִפֹּל	רָשָׁע	מִלְּאָדָּ	17
cura	fiéis	e-embaixador-de	em-mal	cai	mau	Mensageiro	
<a href="#">H4832</a>	<a href="#">H0529</a>			<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H4397</a>	

O impio mensageiro cae no mal, mas o embaixador fiel é saude.

יִכְבָּד:	תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵר	מוֹסֵר	פּוֹרֵעַ	וְקִלּוֹן	רִישׁ	18
será-honorado	repreensão	e-quem-guarda	instrução	quem-rejeita	e-vergonha	Pobreza	
<a href="#">H3513</a>		<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H4148</a>		<a href="#">H7036</a>		

Pobreza e affronta virão ao que rejeita a correcção, mas o que guarda a reprehensão será venerado.

מְרַע:	סוּר	כְּסִילִים	וְתוֹעֵבָת	לְנַפֵּשׁ	תֵּעָרֵב	גְּתִיָּה	תַּאֲוָה	19
do-mal	desviar	tolos	e-abominação-de	para-alma	é-doce	realizado	Desejo	
	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H8441</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H6149</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8378</a>	

O desejo que se cumpre deleita a alma, mas apartar-se do mal é abominável para os loucos.

וְרֵעָה e-companheiro-de	(יְחָכְמָם) (será-sábio) <a href="#">H2449</a>	[וְחָכְמָם] [e-será-sábio] <a href="#">H2449</a>	חֲכָמִים sábios <a href="#">H2450</a>	אֶת- com <a href="#">H0854</a>	(הוֹלֵךְ) (Quem-anda) <a href="#">H1980</a>	[הלוֹךְ] [Andando] <a href="#">H1980</a>	20
					יִרְוַע: sofrerá-mal	כְּסִילִים tolos <a href="#">H3684</a>	

O que anda com os sábios, ficará sabio, mas o companheiro dos tolos sofrerá severamente.

טוֹב: bem	יְשָׁלֵם- ele-retribuirá	צְדִיקִים justos <a href="#">H6662</a>	וְאֵת- e-a <a href="#">H0853</a>	רָעָה mal	תַּדְרִיף persegue <a href="#">H7291</a>	חַטָּאִים Pecadores <a href="#">H2400</a>	21
--------------	-----------------------------	--	--	--------------	--	---	----

O mal perseguirá aos peccadores, mas os justos serão galardoados com bem.

חַטָּאִים: peccador <a href="#">H2398</a>	תִּיל riqueza-de <a href="#">H2428</a>	לְצַדִּיק para-o-justo <a href="#">H6662</a>	וְצִפּוֹן e-guardada <a href="#">H6845</a>	בָּנִים filhos	בְּנֵי- filhos-de	יִנְחִיל fará-herdar <a href="#">H5157</a>	טוֹב Bom	22
---	--	--	--	-------------------	----------------------	--	-------------	----

O homem de bem deixa uma herança aos filhos de seus filhos, mas a fazenda do peccador se deposita para o justo.

מִשְׁפָּט: justiça <a href="#">H4941</a>	בְּלֹא por-falta-de <a href="#">H3808</a>	נִסְפָּה quem-é-consumido <a href="#">H5595</a>	וַיֵּשׁ e-há <a href="#">H3426</a>	רְאשִׁים pobres <a href="#">H7326</a>	נִיר campo-lavrado-de <a href="#">H5215</a>	אֹכֶל comida <a href="#">H0400</a>	רַב- Muita <a href="#">H7230</a>	23
--	---	---	--	---	---	--	--	----

A lavoura dos pobres dá abundancia de mantimento, mas alguns ha que se consomem por falta de juizo.

מוֹסָר: instrução <a href="#">H4148</a>	שָׁחַרוּ o-busca-cedo <a href="#">H7836</a>	וְאֵהָבּוּ e-quem-o-ama <a href="#">H0157</a>	בְּנוֹ filho-dele	שׂוֹנֵא odeia <a href="#">H8130</a>	שָׁבֵטוֹ vara-dele <a href="#">H7626</a>	חוֹשֵׁף Quem-poupa <a href="#">H2820</a>	24
---	---	---	----------------------	---	--	--	----

O que retem a sua vara aborrece a seu filho, mas o que o ama madruga a castigal-o.

פַּ ¶	תִּהְיֶה: passará-falta <a href="#">H2637</a>	רְשָׁעִים ímpios <a href="#">H7563</a>	וּבֶטֶן e-ventre-de <a href="#">H0990</a>	נַפְשׁוֹ alma-dele <a href="#">H5315</a>	לְשַׁבַּע para-saciedade-de <a href="#">H7648</a>	אֹכֶל come <a href="#">H0398</a>	צְדִיק Justo <a href="#">H6662</a>	25
----------	---	--	---	--	---	--	--	----

O justo come até fartar-se a sua alma, mas o ventre dos impios terá necessidade.